

REPÚBLICA DE PANAMÁ  
ASAMBLEA LEGISLATIVA  
LEGISPAN  
LEGISLACIÓN DE LA REPÚBLICA DE PANAMÁ

*Tipo de Norma:* LEY

*Número:* 14

*Referencia:*

*Año:* 1977

*Fecha(dd-mm-aaaa):* 28-10-1977

*Título:* POR LA CUAL SE APRUEBA LA CONVENCION SOBRE EL COMERCIO INTERNACIONAL DE  
ESPECIES AMENAZADAS DE FAUNA Y FLORA SILVESTRE.

*Dictada por:* ASAMBLEA NACIONAL DE REPRESENTANTES DE CORREGIMIENTOS

*Gaceta Oficial:* 18506

*Publicada el:* 27-01-1978

*Rama del Derecho:* DER. AMBIENTAL

*Palabras Claves:* Protección de bosques, Animales, protección de, Tratamiento de animales,  
Vida salvaje, Animales silvestres

*Páginas:* 13

*Tamaño en Mb:* 3.039

*Rollo:* 22

*Posición:* 1773

# GACETA OFICIAL

## ORGANO DEL ESTADO

AÑO LXXV

PANAMA, REPUBLICA DE PANAMA, VIERNES 27 DE ENERO DE 1978

No. 18.506

### CONTENIDO

#### LA ASAMBLEA NACIONAL DE REPRESENTANTES DE CORREGIMIENTOS

Ley No. 14 de 28 de Octubre de 1977, por la cual se aprueba la Convención Sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestre.

#### AVISOS Y EDICTOS

#### LA ASAMBLEA NACIONAL DE REPRESENTANTES DE CORREGIMIENTOS

#### APRUEBASE LA CONVENCION SOBRE EL COMERCIO INTERNACIONAL DE ESPECIES AMENAZADAS DE FAUNA Y FLORA SILVESTRE.

LEY NUMERO 14  
(de 28 de Octubre de 1977)

Por la cual se aprueba la convención Sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestre.

LA ASAMBLEA NACIONAL DE REPRESENTANTES DE CORREGIMIENTOS,

#### DECRETA:

ARTICULO 1o. Apruébase en todas sus partes la CONVENCION SOBRE EL COMERCIO INTERNACIONAL DE ESPECIES AMENAZADAS DE FAUNA Y FLORA SILVESTRE, que a la letra dice:

#### PREAMBULO:

Los Estados Contratantes, Reconociendo que la fauna y flora silvestre, en sus numerosas, bellas y variadas formas constituyen un elemento irremplazable de los sistemas naturales de la tierra, tienen que ser protegidas para esta generación y las venideras;

Conscientes del creciente valor de la fauna y flora silvestres desde los puntos de vista estético, científico, cultural, recreativo y económico;

Reconociendo que los pueblos y Estados son y deben ser los mejores protectores de su fauna y flora silvestres;

Reconociendo además que la cooperación internacional es esencial para la protección de ciertas especies de fauna y flora silvestres contra su explotación excesiva mediante el comercio internacional;

Convencidos de la urgencia de adoptar medidas apropiadas a este fin;

Han acordado lo siguiente:

#### ARTICULO I

##### Definiciones

Para los fines de la presente Convención, y salvo que el contexto indique otra cosa

a) "Especie" significa toda especie, subespecie o población geográficamente aislada de una u otra:

b) "Especimen" significa:

i) Todo animal o planta, vivo o muerto;

ii) en el caso de un animal de una especie incluida en los Apéndices I y II, cualquier parte o derivado fácilmente identificable; en el caso de un animal de una especie incluida en el Apéndice III, cualquier parte o derivado fácilmente identificable que haya sido especificado en el Apéndice III en relación a dicha especie;

iii) en el caso de una planta, para especies incluidas en el Apéndice I, cualquier parte o derivado fácilmente identificable; u para especies incluidas en los Apéndices II y III, cualquier parte o derivado fácilmente identificable especificado en dichos Apéndices en relación con dicha especie;

c) "Comercio" significa exportación, reexportación, importación e introducción procedente del mar;

d) "Reexportación" significa la exportación de todo espécimen que haya sido previamente importado;

e) "Introducción procedente del mar" significa el traslado a un Estado de especímenes de cualquier especie capturados en el medio marino fuera de la jurisdicción de cualquier Estado;

f) "Autoridad Científica" significa una autoridad científica nacional designada de acuerdo con el Artículo IX;

g) "Autoridad Administrativa" significa una autoridad administrativa nacional designada de acuerdo con el Artículo IX;

h) "Parte" significa un Estado para el cual la presente Convención ha entrado en vigor.

#### ARTICULO II

##### PRINCIPIOS FUNDAMENTALES

1. El Apéndice I incluirá todas las especies en peligro de extinción que son o pueden ser afectadas por el comercio. El comercio en especímenes de estas especies deberá estar sujeto a una reglamentación particularmente estricta a fin de no poner en peligro aún mayor su supervivencia y se autorizará solamente bajo circunstancias excepcionales.

2. El Apéndice II incluirá:

a) Todas las especies que, si bien en la actualidad no se encuentran necesariamente en peligro de extinción, podrían llegar a esa situación a menos que el comercio en especímenes de dichas especies está sujeto a una reglamentación estricta a fin de evitar utilización incompatible con su supervivencia; y

b) Aquellas otras especies no afectadas por el comercio, que también deberán sujetarse a reglamentación con el fin de permitir un eficaz control del comercio en las especies a que se refiere el subpárrafo (a) del presente párrafo.

3. El Apéndice III incluirá todas las especies que cualquiera de las Partes manifeste que se hallan sometidas a reglamentación dentro de su jurisdicción con el objeto de prevenir o restringir su explotación, y que necesitan la cooperación de otras Partes en el control de su comercio.

4. Las Partes no permitirán el comercio en especímenes de especies incluidas en los Apéndices I, II y III, excepto de acuerdo con las disposiciones de la presente Convención.

#### ARTICULO III

##### REGLAMENTACION DEL COMERCIO EN ESPECIMENES DE ESPECIES INCLUIDAS EN EL APENDICE I

1. Todo comercio en especímenes de especies inclu-

# GACETA OFICIAL

ORGANO DEL ESTADO

DIRECTOR

HUMBERTO SPADAFORA P.

OFICINA:

Editora Renovación, S.A., Vía Fernández de Córdoba (Vista Hermosa). Teléfono 61-7894 Apartado Postal B-4 Panamá, 9-A República de Panamá.

AVISOS Y EDICTOS Y OTRAS PUBLICACIONES

Dirección General de Ingresos

Para Suscripciones ver a la Administración

SUSCRIPCIONES

Mínima: 6 meses: En la República: B/.18.00

En el Exterior B/.18.00

Un año en la República: B/.36.00

En el Exterior: B/.36.00

TODO PAGO ADELANTADO

Número suelto: B/.0.25 Solicítase en la Oficina de Venta de Impresos Oficiales. Avenida Eloy Alfaro 4-16.

das en el Apéndice I se realizará de conformidad con las disposiciones del presente Artículo;

2. La exportación de cualquier espécimen de una especie incluida en el Apéndice I requerirá la previa concesión y presentación de un permiso de exportación, el cual únicamente se concederá una vez satisfechos los siguientes requisitos:

a) que una Autoridad Científica del Estado de exportación haya manifestado que esa exportación no perjudicará la supervivencia de dicha especie;

b) que una Autoridad Administrativa del Estado de exportación haya verificado que el espécimen no fue obtenido en contravención de la legislación vigente en dicho Estado sobre la protección de su fauna y flora;

c) que una Autoridad Administrativa del Estado de exportación haya verificado que todo espécimen vivo será acondicionado y transportado de manera que se reduzca al mínimo el riesgo de heridas, deterioro en su salud o maltrato; y

d) que una Autoridad Administrativa del Estado de exportación haya verificado que un permiso de importación para el espécimen ha sido concedido.

3. La importación de cualquier espécimen de una especie incluida en el Apéndice I requerirá la previa concesión y presentación de un permiso de reexportación. El permiso de importación únicamente se concederá una vez satisfecho los siguientes requisitos:

a) que una Autoridad Científica del Estado de importación haya manifestado que los fines de la importación no serán en perjuicio de la supervivencia de dicha especie;

b) que una Autoridad Administrativa del Estado de importación haya verificado que quien se propone recibir un espécimen vivo lo podrá albergar y cuidar adecuadamente; y

c) que una Autoridad Administrativa del Estado de importación haya verificado que el espécimen no será utilizado para fines primordialmente comerciales.

## ARTICULO IV

### REGLAMENTACION DEL COMERCIO DE ESPECIMENES DE ESPECIES INCLUIDAS EN EL APENDICE II

1. Todo comercio en especímenes de especies incluidas en el Apéndice II se realizará de conformidad con las disposiciones del presente Artículo.

2. La exportación de cualquier espécimen de una especie incluida en el Apéndice II requerirá la previa concesión y presentación de un permiso de exportación,

el cual únicamente se concederá una vez satisfechos los siguientes requisitos:

a) que una Autoridad Científica del Estado de exportación haya manifestado que esa exportación no perjudicará la supervivencia de esa especie;

b) que una Autoridad Administrativa del Estado de exportación haya verificado que el espécimen no fue obtenido en contravención de la legislación vigente en dicho Estado sobre la protección de su fauna y flora; y

c) que una Autoridad Administrativa del Estado de exportación haya verificado que todo espécimen vivo será acondicionado y transportado de manera que se reduzca al mínimo el riesgo de heridas, deterioro en su salud o maltrato.

3. Una Autoridad Científica de cada Parte vigilará los permisos de exportación expedidos por ese Estado para especímenes de especies incluidas en el Apéndice II y las exportaciones efectuadas de dichos especímenes. Cuando una Autoridad Científica determine que la exportación de especímenes de cualquiera de esas especies debe limitarse a fin de conservarla, a través de su hábitat, en un nivel consistente con su papel en los ecosistemas donde se halla y en un nivel suficientemente de inclusión en el Apéndice I, la Autoridad Científica comunicará a la Autoridad Administrativa competente las medidas apropiadas a tomarse, a fin de limitar la concesión de permisos de exportación para especímenes de dicha especie.

4. La importación de cualquier espécimen de una especie incluida en el Apéndice II requerirá la previa presentación de un permiso de exportación o de un certificado de reexportación.

5. La reexportación de cualquier espécimen de una especie incluida en el Apéndice II requerirá la previa concesión y presentación de un certificado de reexportación, el cual únicamente se concederá una vez satisfechos los siguientes requisitos:

a) que una Autoridad Administrativa del Estado de reexportación haya verificado que el espécimen fue importado en dicho Estado de conformidad con las disposiciones de la presente Convención; y

b) que una Autoridad Administrativa del Estado de reexportación haya verificado que todo espécimen vivo será acondicionado y transportado de manera que se reduzca al mínimo el riesgo de heridas, deterioro en su salud o maltrato.

6. La introducción procedente del mar de cualquier espécimen de una especie incluida en el Apéndice II requerirá la previa concesión de un certificado expedido por una Autoridad Administrativa del Estado de Introducción. Únicamente se concederá un certificado una vez satisfechos los siguientes requisitos:

a) que una Autoridad Científica del Estado de introducción haya manifestado que la introducción no perjudicará la supervivencia de dicha especie; y

b) que una Autoridad Administrativa del Estado de introducción haya verificado que cualquier espécimen vivo será tratado de manera que se reduzca al mínimo el riesgo de herida, deterioro de su salud o maltrato.

7. LOS CERTIFICADOS que se refiere el párrafo 6 del presente Artículo podrán concederse por períodos que no excedan de un año para cantidades totales de especímenes a ser capturados en tales períodos, con el previo asesoramiento de una Autoridad Científica que haya consultado con otras autoridades científicas nacionales o, cuando sea apropiado, autoridades científicas internacionales.

## ARTICULO V

### REGLAMENTACION DEL COMERCIO DE ESPECIMENES DE ESPECIES INCLUIDAS EN EL APENDICE III

1. Todo comercio en especímenes de especies incluidas en el Apéndice III se realizará de conformidad con las disposiciones del presente Artículo.

2. La exportación de cualquier espécimen de una especie incluida en el Apéndice III procedente de un Estado que la hubiere incluido en dicho Apéndice, requerirá la

previa concesión presentación de un permiso de exportación, el cual únicamente se concederá una vez satisfechos los siguientes requisitos:

- a) que una Autoridad Administrativa del Estado de exportación haya verificado que el espécimen no fue obtenido en contravención de la legislación vigente en dicho Estado sobre la protección de su fauna y flora; y
- b) que una Autoridad Administrativa del Estado de exportación haya verificado que todo espécimen vivo será acondicionado y transportado de manera que se reduzca al mínimo el riesgo de heridas, deterioro en su salud o maltrato.

3. La importación de cualquier espécimen de una especie incluida en el Apéndice III requerirá, salvo en los casos previstos en el párrafo 4 del presente Artículo, la previa presentación de un certificado de origen, y de un permiso de exportación cuando la importación proviene de un Estado que ha incluido una especie en el Apéndice III.

4. En el caso de una reexportación, un certificado concedido por una Autoridad Administrativa del Estado de reexportación en el sentido de que el espécimen fue transformado en ese Estado, o está siendo reexportado, será aceptado por el Estado de importación como prueba de que se ha cumplido con las disposiciones de la presente Convención respecto de ese espécimen.

#### ARTICULO VI PERMISOS Y CERTIFICADOS

1. Los permisos y certificados concedidos de conformidad con las disposiciones de los Artículos III, IV y V deberán ajustarse a las disposiciones del presente Artículo.

2. Cada permiso de exportación contendrá la información especificada en el modelo expuesto en el Apéndice IV y únicamente podrá usarse para exportación dentro de un período de seis meses a partir de la fecha de su expedición.

3. Cada permiso o certificado contendrá el título de la presente Convención, el nombre y cualquier sello de identificación de la Autoridad Administrativa que lo conceda y un número de control asignado por la autoridad administrativa.

4. Todas las copias de un permiso o certificado expedido por una Autoridad Administrativa serán claramente marcadas como copias secundarias y ninguna copia podrá usarse en el lugar del original, a menos que sea así cuando se trate de copias de respaldo.

5. Se requerirá un permiso o certificado separado para cada embarque de especímenes.

6. Una Autoridad Administrativa del Estado de importación de cualquier espécimen cancelará y conservará el permiso de exportación o certificado de reexportación y cualquier permiso de importación correspondiente presentado para amparar la importación de ese espécimen.

7. Cuando sea apropiado y factible, una Autoridad Administrativa podrá fijar una marca sobre cualquier espécimen para facilitar su identificación. Para estos fines, marca significa cualquier impresión indeleble, sello de plomo u otro medio adecuado de identificar un espécimen, diseñado de manera tal que haga su falsificación por personas no autorizadas lo más difícil posible.

#### ARTICULO VII EXPOSICIONES Y OTRAS DISPOSICIONES ESPECIALES RELACIONADAS CON EL COMERCIO

1.1. Las disposiciones de los Artículos III, IV y V no se aplicarán al tránsito o trasbordo de especímenes a través, o en el territorio de una parte mientras los especímenes permanecen bajo control aduanal.

2. Cuando una Autoridad Administrativa del Estado de exportación o de reexportación haya verificado que un espécimen fue adquirido con anterioridad a la fecha en que entraron en vigor las disposiciones de la presente Convención respecto de ese espécimen, las disposiciones de los Artículos III, IV y V no se aplicarán a ese espécimen si la Autoridad Administrativa expide un certificado a tal efecto.

3. Las disposiciones de los Artículos III, IV y V no se aplicarán a especímenes que son artículos personales o bienes del hogar. Esta extensión no se aplicará si:

- a) en el caso de especímenes de una especie incluida en el Apéndice I, éstos fueron adquiridos por el dueño fuera del Estado de su residencia normal y se importen en ese Estado; o
- b) en el caso de especímenes de una especie incluida en el Apéndice II:
  - i) éstos fueron adquiridos por el dueño fuera del Estado de su residencia normal y en el Estado en que se produjo la separación del medio silvestre;
  - ii) éstos se importan en el Estado de residencia normal del dueño; y
  - iii) el Estado en que se produjo la separación del medio silvestre requiere la previa concesión de permisos de exportación antes de cualquier exportación de esos especímenes;

A menos que una Autoridad Administrativa haya verificado que los especímenes fueron adquiridos antes que las disposiciones de la presente Convención entraren en vigor respecto de ese espécimen.

4. Los especímenes de una especie animal incluida en el Apéndice I y criados en cautividad para fincas comerciales, o de una especie vegetal incluida en el Apéndice I y reproducidos artificialmente para fincas comerciales, serán considerados especímenes de las especies incluidas en el Apéndice II.

5. Cuando una Autoridad Administrativa del Estado de exportación haya verificado que cualquier espécimen de una especie animal ha sido criado en cautividad o que cualquier espécimen de una especie vegetal ha sido reproducida artificialmente, o que sea una parte de ese animal o planta o que se ha derivado de uno u otra, un certificado de esa Autoridad Administrativa a ese efecto será aceptado en sustitución de los permisos exigidos en virtud de las disposiciones de los Artículos III, IV o V.

6. Las disposiciones de los Artículos III, IV y V no se aplicarán al préstamo, donación o intercambio comercial entre científicos o instituciones científicas registradas con la Autoridad Administrativa de su Estado, de especímenes de herbario, otros especímenes preservados, secos o incrustados de museo, y material de plantas vivas que lleven una etiqueta expedida o aprobada por una Autoridad Administrativa.

7. Una Autoridad Administrativa de cualquier Estado podrá dispensar con los requisitos de los Artículos III, IV y V y permitir el movimiento, sin permisos o certificados, de especímenes que formen parte de un parque zoológico, circo colección zoológica o botánica ambulantes u otras exhibiciones ambulantes, siempre que:

- a) el exportador o importador registre todos los detalles sobre esos especímenes con la Autoridad Administrativa;
- b) los especímenes están comprendidos en las categorías mencionadas en los párrafos 2 ó 5 del presente Artículo, y
- c) la Autoridad Administrativa haya verificado que cualquier espécimen vivo será transportado y cuidado de manera que se reduzca al mínimo el riesgo de heridas, deterioro en su salud o maltrato.

#### ARTICULO VIII

##### MEDIDAS QUE DEBERAN TOMARLAS PARTES

1. Las partes adoptarán las medidas apropiadas para velar por el cumplimiento de sus disposiciones y para prohibir el comercio de especímenes en violación de las mismas. Estas medidas incluirán:

- a) sancionar el comercio o la posesión de tales especímenes, o ambos y
- b) prever la confiscación o devolución al Estado de exportación de dichos especímenes.

2. Además de las medidas tomadas conforme al párrafo 1 del presente Artículo, cualquier Parte podrá, cuando lo estime necesario, disponer cualquier método de reembolso interno para gastos incurridos como resultado de la confiscación de un espécimen adquirido en violación de las medidas tomadas en la aplicación de las disposiciones de la presente Convención.

3. En la medida posible, de las Partes velarán por que se cumplan, con un mínimo de demora, las formalidades requeridas para el comercio en especímenes.

Para facilitar lo anterior, cada Parte podrá designar puertos de salida y puertos de entrada ante los cuales deberán presentarse los especímenes para su despacho. Las partes deberán verificar además que todo espécimen vivo, durante cualquier período de tránsito, permanencia o despacho, sea cuidado adecuadamente, con el fin de reducir al mínimo el riesgo de heridas, deterioro en su salud o maltrato.

4. Cuando se confisque un espécimen vivo de conformidad con las disposiciones del párrafo 1 del presente Artículo:

a) el espécimen será confiado a una Autoridad Administrativa del Estado confiscador;

b) la Autoridad Administrativa, después de consultar con el Estado de exportación, devolverá el espécimen a ese Estado a costo del mismo, o a un Centro de Rescate u otro lugar que la Autoridad Administrativa considere apropiado y compatible con los objetivos de esa Convención; y

c) la Autoridad Administrativa podrá obtener la asesoría de una Autoridad Científica o, cuando lo considere deseable, podrá consultar con la Secretaría, con el fin de facilitar la decisión que deba tomarse de conformidad con el subpárrafo (b) del presente párrafo, incluyendo la selección del Centro de Rescate u otro lugar.

4. Un Centro de Rescate, tal como lo define el párrafo 4 del presente Artículo significa una institución designada por una Autoridad Administrativa para cuidar el bienestar de los especímenes vivos, especialmente de aquellos que hayan sido confiscados.

5. Cada parte deberá mantener registros del comercio en especímenes de las especies incluidas en los Apéndices I, II y III que deberán contener:

a) los nombres y las direcciones de los exportadores e importadores; y

b) el número y la naturaleza de los permisos y certificados emitidos.

Los Estados con los cuales se realizó dicho comercio, las cantidades y los tipos de especímenes, los nombres de las especies incluidas en los Apéndices I, II y III y, cuando sea apropiado, el tamaño y sexo de los especímenes.

7. Cada parte preparará y transmitirá informes periódicos sobre la aplicación de las disposiciones de la presente Convención, incluyendo:

a) un informe anual que contenga un resumen de la información prevista en el subpárrafo (b) del párrafo 6 del presente Artículo; y

b) un informe con el fin de cumplir con las disposiciones de la presente convención.

c. La información a que se refiere el párrafo 7 del presente Artículo estará disponible al público cuando así lo permita la legislación vigente de la Parte interesada.

#### ARTICULO IX

##### AUTORIDADES ADMINISTRATIVAS Y CIENTIFICAS

1. Para los fines de la presente Convención, cada Parte designará:

a) una o más Autoridades Administrativa competentes para conceder permisos o certificados en nombre de dicha parte; y

b) una o más Autoridades Científicas.

2. Al depositar su instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión, cada Estado comunicará al Gobierno Depositario el nombre y la dirección de la Autoridad Administrativa autorizada para comunicarse con otras partes y con la Secretaría.

3. Cualquier cambio en las designaciones o autorizaciones previstas en el presente Artículo, será comunicado a la Secretaría por la Parte correspondiente con el fin de que sea transmitido a todas las demás partes.

4. A solicitud de la Secretaría o de cualquier Autoridad Administrativa designada de conformidad con el párrafo 2 del presente Artículo, la Autoridad Administrativa designada de una parte transmitirá modelos de sellos u otros medios utilizados para autenticar permisos o certificados.

#### ARTICULO X

##### COMERCIO CON ESTADO QUE NO SON PARTES DE LA CONVENCION

En los casos de importaciones, de o exportaciones y reexportaciones a Estados que no son partes de la presente Convención, los Estados Partes podrán aceptar, en lugar de los permisos y certificados mencionados en la presente Convención, documentos comparables que conformen sustancialmente a los requisitos de la presente Convención para tales permisos y certificados, siempre que hayan sido emitidos por las autoridades gubernamentales competentes del Estado no parte de la presente Convención.

#### ARTICULO XI

##### CONFERENCIA DE LAS PARTES

1. La Secretaría convocará a una Conferencia de las partes a más tardar dos años después de la entrada en vigor de la presente convención.

2. Posteriormente, la Secretaría convocará reuniones ordinarias de la Conferencia por lo menos una vez cada dos años, a menos que la Conferencia decida otra cosa, y reuniones extraordinarias en cualquier momento a solicitud, por escrito, de por lo menos un tercio de las partes.

3. En las reuniones ordinarias o extraordinarias de la Conferencia, las partes examinarán la aplicación de la presente Convención y podrán:

a) adoptar cualquier medida necesaria para facilitar el desempeño de las funciones de la Secretaría;

b) considerar y adoptar enmiendas a los Apéndices I y II de conformidad con lo dispuesto en el Artículo XV;

c) analizar el progreso logrado en la restauración y conservación de las especies incluidas en los Apéndices I, II y III;

d) recibir y considerar los informes presentados por la Secretaría o cualquiera de las partes; y

e) cuando corresponda, formular recomendaciones destinadas a mejorar la eficacia de la presente Convención.

4. En cada reunión ordinaria de la Conferencia, las Partes podrán determinar la fecha y sede de la siguiente reunión ordinaria que se celebrará de conformidad con las disposiciones del párrafo 2 del presente Artículo.

5. En cualquier reunión, las partes podrán determinar y adoptar reglas de procedimiento para esa reunión.

6. Las Naciones Unidas, sus Organismos Especializados y el Organismo Internacional de Energía Atómica, así como cualquier Estado no Parte en la presente Convención, podrán ser representados en reuniones de la Conferencia por observadores que tendrán derecho a participar sin voto.

7. Cualquier organismo o entidad técnicamente calificado en la protección, preservación o administración de fauna y flora silvestres y que esté comprendido en cualquiera de las categorías mencionadas a continuación, podrá comunicar a la Secretaría su deseo de estar representado por un observador en las reuniones de la Conferencia y será admitido salvo que objetan por lo menos un tercio de las Partes presentes:

a) organismos o entidades internacionales, tanto gubernamentales como no gubernamentales, así como organismos o entidades gubernamentales nacionales; y

b) organismos o entidades nacionales no gubernamentales que han sido autorizados para ese efecto por el Estado en que se encuentran ubicados.

Una vez admitidos, estos observadores, tendrán el derecho de participar sin voto en las labores de la reunión.

#### ARTICULO XII

##### La Secretaría

1. Al entrar en vigor la presente Convención, el Director Ejecutivo del Programa de las Naciones Unidas para el Medio proveerá una Secretaría. En la medida y forma en que lo considere apropiado, el Director Ejecutivo podrá ser ayudado por organismos y entidades internacionales o nacionales, gubernamentales o no gubernamentales, con

competencia técnica en la protección, conservación y administración de la fauna y flora silvestre.

Las funciones de la Secretaría incluirán las siguientes:

- a) Organizar las Conferencias de las Partes y prestarles servicio;
- b) Desempeñar las funciones que le son encomendadas de conformidad con los artículos XV y XVI de la presente convención;
- c) realizar estudios científicos y técnicos, de conformidad con los programas autorizados por la Conferencia de las Partes, que contribuyan a la mejor aplicación de la presente Convención, incluyendo estudios relacionados con normas para la adecuada preparación y embarque de especímenes vivos y los medios para su identificación;
- d) Estudiar los informes de las Partes y solicitar a éstas cualquier información adicional que a ese respecto fuere necesaria para asegurar la mejor aplicación de la presente convención;
- e) señalar a la atención de las Partes cualquier cuestión relacionada con los fines de la presente Convención;
- f) publicar periódicamente, y distribuir a las Partes, ediciones revisadas de los Apéndices I, II y III, junto con cualquier otra información que pudiere facilitar la identificación de especímenes de las especies incluidas en dichos Apéndices;
- g) Preparar informes anuales para las Partes sobre las actividades de la Secretaría y de la aplicación de la presente Convención, así como los demás informes que las Partes pudieren solicitar;
- h) formular recomendaciones para la realización de los objetivos y disposiciones de la presente Convención, incluyendo el intercambio de información de naturaleza científica o técnica; y
- i) desempeñar cualquier otra función que las Partes pudieren encomendarle.

#### ARTICULO XIII

##### Medidas Intencionales

1. Cuando la Secretaría, a la luz de información recibida, considere que cualquier especie incluida en los Apéndices I o II se halla adversamente afectada por el comercio en especímenes de esa especie, o de que las disposiciones de la presente Convención no se están aplicando oficialmente, la Secretaría comunicará esa información a la Autoridad Administrativa autorizada de la Parte o de las Partes interesadas.

2. Cuando cualquier Parte reciba una comunicación de acuerdo a lo dispuesto en el párrafo 1 del presente Artículo, ésta, a la brevedad posible y siempre que su legislación lo permita, comunicará a la Secretaría todo dato pertinente, y, cuando sea apropiado, propondrá medidas para corregir la situación, ésta podrá llevarse a cabo por una o más personas expresamente autorizadas por la Parte respectiva.

3. La información proporcionada por la Parte o emanada de una investigación de conformidad con lo previsto en el párrafo 2 del presente Artículo; será examinada por la siguiente Conferencia de las partes, la cual podrá formular cualquier recomendación que considere pertinente.

#### ARTICULO XIV

Efecto sobre la legislación nacional y convenciones internacionales.

1. Las disposiciones de la presente convención no afectarán en modo alguno el derecho de las Partes de adoptar:

- a) medidas internas más estrictas respecto de las condiciones de comercio, captura, posesión o transporte de especímenes de especies incluidas en los Apéndices I, II y III, o prohibirlos enteramente; o

- b) medidas internas que restrinjan o prohíban el comercio, la captura, la posesión o el transporte de especies no incluidas en los Apéndices I, II, o III.

2. Las disposiciones de la presente Convención no afectarán en modo alguno las disposiciones de cualquier medida interna u obligaciones de las Partes derivadas de un tratado, convención o acuerdo internacional referente a otros aspectos del comercio, la captura, la posesión o el transporte de especímenes que está en vigor con posteri-

dad para cualquiera de las partes, incluidas las medidas relativas a la aduana, salud pública o a las cuarentenas vegetales o animales.

3. Las disposiciones de la presente Convención no afectarán en modo alguno las disposiciones u obligaciones emanadas de los tratados, convenciones o acuerdos internacionales concluidos entre Estados y que crean una unión o acuerdo comercial regional que establece o mantiene un régimen común aduanero hacia el exterior y que elimine regímenes aduaneros entre las partes respectivas en la medida en que se refieran al comercio entre los Estados miembros de esa unión o acuerdo.

4. Un Estado Parte en la presente Convención que es también parte en otro tratado, convención o acuerdo internacional en vigor cuando entre en vigor la presente Convención y en virtud de cuyas disposiciones se protege a las especies marinas incluidas en el Apéndice II, quedará eximida de las obligaciones que le imponen las disposiciones de la presente Convención respecto de los especímenes de especies incluidas en el Apéndice II capturados tanto por buques matriculados en ese Estado como de conformidad con las disposiciones de esos tratados, convenciones o acuerdos internacionales.

5. Sin perjuicio de las disposiciones de los Artículos III, IV y V, para la exportación de un espécimen capturado de conformidad con el párrafo 4 del presente Artículo, únicamente se requerirá un certificado de una Autoridad Administrativa del Estado de introducción que señale que el espécimen ha sido capturado conforme a las disposiciones de los tratados, convenciones o acuerdos internacionales pertinentes.

6. De lo dispuesto en la presente Convención prejulgará la modificación y el desarrollo progresivo del derecho del mar por la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, convocada conforme a la Resolución 2750 (XXV) de la Asamblea General de las Naciones Unidas, ni las reivindicaciones y tesis jurídicas presentes o futuras de cualquier Estado en lo que respecta al derecho del mar y a la naturaleza y al alcance de la jurisdicción de los Estados ribereños y de los Estados de cabellón.

#### ARTICULO XV

##### Enmiendas a los Apéndices I y II

1. En reuniones de la Conferencia de las Partes, se aplicarán las siguientes disposiciones en relación con la adopción de las enmiendas a los Apéndices I y II:

- a) Cualquier Parte podrá proponer enmiendas a los Apéndices I o II para consideración en la siguiente reunión. El texto de la enmienda propuesta será comunicado a la Secretaría con una antelación no menor de 150 días a la fecha de la reunión. La Secretaría consultará con las demás Partes y las entidades e interesadas de conformidad con lo dispuesto en los subpárrafos b) y c) del párrafo 2 del presente Artículo y comunicará la respuesta a todas las partes a más tardar 90 días antes de la reunión.

- b) Las enmiendas serán adoptadas por una mayoría de dos tercios de las partes presentes y votantes; significa Partes que se abstienen de votar no serán contadas entre los dos tercios requeridos para adoptar la enmienda.

- c) Las enmiendas adoptadas en una reunión entrarán en vigor para todas las Partes 90 días después de la reunión, con la excepción de las Partes que formulen reservas de conformidad con el párrafo 3 del presente Artículo.

2. La relación con las enmiendas a los Apéndices I y II presentadas entre reuniones de la Conferencia de las Partes, se aplicarán las siguientes disposiciones.

- a) Cualquiera Parte podrá proponer enmiendas a los Apéndices I o II para que sean examinadas entre reuniones de la Conferencia, mediante el procedimiento por correspondencia enunciada en el presente párrafo.

- b) En lo que se refiere a las especies marinas, la Secretaría, al recibir el texto de la enmienda propuesta, lo comunicará inmediatamente a todas las Partes. Consultará, además, con las entidades intergubernamentales que tuvieren una función en relación con dichas especies, especialmente con el fin de obtener cualquier información científica que éstas puedan suministrar y asegurar la

coordinación de las medidas de conservación aplicadas por dichas entidades. La Secretaría transmitirá a todas las partes, a la brevedad posible, las opiniones expresadas y los datos suministrados por dichas entidades, junto con sus propias comprobaciones y recomendaciones.

c) En lo que se refiere a especies que no fueran marinas, la Secretaría al recibir el texto de la enmienda propuesta, lo comunicará inmediatamente a todas las partes y, posteriormente, a la brevedad posible, comunicará a todas las Partes sus propias recomendaciones al respecto.

d) Cualquier Parte, dentro de los 60 días después de la fecha en que la Secretaría haya comunicado sus recomendaciones a las Partes de conformidad con los subpárrafos (b) o (c) del presente párrafo, podrá transmitir a la Secretaría sus comentarios sobre la enmienda propuesta, junto con todos los datos científicos e información pertinentes.

e) La Secretaría transmitirá a todas las partes, tan pronto como le fuere posible, todas las respuestas recibidas, junto con sus propias recomendaciones.

f) Si la Secretaría no recibiera objeción alguna a la enmienda propuesta dentro de los 30 días de la fecha en que comunicó las respuestas recibidas conforme a lo dispuesto en el subpárrafo (c) del presente párrafo, la enmienda entrará en vigor 90 días después para todas las partes, con excepción de las que hubieren formulado reservas conforme al párrafo 3 del presente Artículo.

g) Si la Secretaría recibiera una objeción de cualquier Parte, la enmienda propuesta será puesta a votación por correspondencia conforme a lo dispuesto en los subpárrafos (h), (i) y (j) del presente párrafo.

h) La Secretaría notificará a todas las partes que se ha recibido una notificación de objeción.

i) Salvo que la Secretaría reciba los votos a favor, en contra o en abstención de por lo menos la mitad de las Partes dentro de los 60 días a partir de la fecha de notificación conforme al subpárrafo (h) del presente párrafo, la enmienda propuesta será transmitida a la siguiente reunión de la Conferencia de las Partes.

j) Siempre que se reciban los votos de la mitad de las Partes, la enmienda propuesta será adoptada por una mayoría de dos tercios de los Estados que voten a favor o en contra.

k) La Secretaría notificará a todas las Partes el resultado de la votación.

l) Si se adoptara la enmienda propuesta, ésta entrará en vigor 90 días después de la fecha en que la Secretaría notifique su adopción, salvo para las partes que formulen reservas conforme a lo dispuesto en el párrafo 3 del presente Artículo.

3. Dentro del plazo de 90 días previsto en el subpárrafo (c) del párrafo 1 o subpárrafo (1) del párrafo 2 de este Artículo, cualquier Parte podrá formular una reserva a esa enmienda mediante notificación por escrito al Gobierno Depositario. Hasta que retire su reserva, la Parte será considerada como Estado no Parte en la presente Convención respecto del comercio en la especie respectiva.

#### ARTICULO XVI

##### Apéndice III y sus Enmiendas

1. Cualquier Parte podrá en cualquier momento, enviar a la Secretaría una lista de especies que manifieste se hallan sometidas a reglamentación dentro de su jurisdicción para el fin mencionado en el párrafo 3 del Artículo II. En el Apéndice III se incluirán los nombres de las Partes que las presentaron para inclusión, los nombres científicos de cada especie así presentada y cualquier parte o derivado de, los animales o plantas respectivos que se especifiquen respecto de esa especie a los fines del subpárrafo (b) del Artículo I.

2. La Secretaría comunicará a las Partes, tan pronto como le fuere posible después de su recepción, las listas que se presenten conforme a lo dispuesto en el párrafo 1 del presente Artículo. La lista entrará en vigor como parte del Apéndice III 90 días después de la fecha de dicha comunicación. En cualquier oportunidad después

de la recepción de la comunicación de esta lista, cualquier Parte podrá, mediante notificación por escrito al Gobierno Depositario formular una reserva respecto de cualquier especie o parte o derivado de la misma. Hasta que retire esa reserva, el Estado respectivo será considerado como Estado no Parte en la presente Convención respecto del comercio en la especie, parte o derivado de que se trata.

3. Cualquier Parte que envíe una lista de especies para inclusión en el Apéndice III, podrá retirar cualquier especie de dicha lista en cualquier momento, mediante notificación a la Secretaría, la cual comunicará el retiro a todas las partes. El retiro entrará en vigor 30 días después de la fecha de dicha notificación.

4. Cualquier Parte que presente una lista conforme a la disposición del párrafo 1o, del presente Artículo, remitirá a la Secretaría copias de todas las leyes y reglamentos internos aplicables a la protección de dicha especie junto con las interpretaciones que la Parte considere apropiadas o que la Secretaría pueda solicitarle. La parte durante el período en que la especie en cuestión se encuentre incluida en el Apéndice III, comunicará toda enmienda a dichas leyes y reglamentos, así como cualquier nueva interpretación, conforme sean adoptadas.

#### ARTICULO XVII

##### ENMIENDAS A LA CONVENCION

1. La Secretaría, a petición por escrito de por lo menos un tercio de las Partes, convocará una reunión extraordinaria de la Conferencia de las Partes para considerar y adoptar enmiendas a la presente Convención. Las enmiendas serán adoptadas por una mayoría de dos tercios de las Partes presentes y votantes. A estos fines, "Partes presentes y votantes", significa Partes presentes que emiten un voto afirmativo o negativo. Las partes que se abstienen de votar no serán contadas entre los dos tercios requeridos para adoptar la enmienda.

2. La Secretaría transmitirá a todas las partes los textos de propuestas de enmienda por lo menos 90 días antes de su consideración por la Conferencia.

3. Toda enmienda entrará en vigor para las partes que la acepten después de que dos tercios de las Partes depositen con el Gobierno Depositario sus instrumentos de aceptación de la enmienda. A partir de esa fecha, la enmienda entrará en vigor para cualquier otra parte 60 días después de que dicha parte deposite su instrumento de aceptación de la misma.

#### ARTICULO XVIII

##### ARREGLO DE CONTROVERSIAS

1. Cualquier controversia que pudiera surgir entre dos o más partes con respecto a la interpretación o aplicación de las disposiciones de la presente Convención, será sujeta a negociación entre las Partes en la controversia.

2. Si la controversia no pudiere resolverse de acuerdo con el párrafo 1 del presente Artículo, las Partes podrán, por consentimiento mutuo, someter la controversia a arbitraje, en especial a la Corte Permanente de Arbitraje de la Haya y las Partes que así sometan la controversia se obligarán por la decisión arbitral.

#### ARTICULO XIX

##### FIRMA

La presente Convención estará abierta a la firma en Washington, hasta el 30 de abril de 1973 y, a partir de esa fecha, en Berna hasta el 31 de diciembre de 1974.

#### ARTICULO XX

##### RATIFICACION, ACEPTACION Y APROBACION

La presente Convención estará sujeta a ratificación, aceptación o aprobación. Los instrumentos de ratificación, aceptación o aprobación serán depositados en poder del Gobierno de la Confederación Suiza, el cual será el Gobierno Depositario.

#### ARTICULO XXI

##### ADHESION

La presente Convención estará abierta indefinidamente

a la adhesión. Los instrumentos de adhesión serán depositados en poder del Gobierno Depositario.

**ARTICULO XXII  
ENTRADA EN VIGOR**

1. La presente Convención entrará en vigor 90 días después de la fecha en que se haya depositado con el Gobierno Depositario el décimo instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión.

2. Para cada Estado que ratifique, acepte o apruebe la presente Convención, o se adhiera a la misma, después del depósito del décimo instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión, la Convención entrará en vigor 90 días después de que dicho Estado haya depositado su instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión.

**ARTICULO XXIII  
RESERVAS**

1. La presente Convención no estará sujeta a reservas generales. Únicamente se podrán formular reservas específicas de conformidad con lo dispuesto en el presente Artículo y en los Artículos XV y XVI.

2. Cualquier Estado, al depositar su instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión, podrá formular una reserva específica con relación a:

a) Cualquier especie incluida en los Apéndices I, II y III; o

b) Cualquier parte o derivado especificado en relación con una especie incluida en el Apéndice III.

3. Hasta que una Parte en la presente Convención retire la reserva formulada de conformidad con las disposiciones del presente Artículo, ese Estado será considerado como Estado no Parte en la presente Convención respecto del comercio en la especie, parte o derivado especificado en dicha reserva.

**ARTICULO XXIV  
DENUNCIA**

Cualquier Parte podrá denunciar la presente Convención mediante notificación por escrito al Gobierno Depositario en cualquier momento. La denuncia surtirá efectos doce meses después de que el Gobierno Depositario haya recibido la notificación.

**ARTICULO XXV  
DEPOSITARIO**

1. El original de la presente Convención, cuyos textos en chino, español, francés, inglés y ruso son igualmente auténticos, será depositado en poder del Gobierno Depositario, el cual enviará copias certificadas a todos los Estados que la hayan firmado o depositado instrumentos de adhesión a ella.

2. El Gobierno Depositario informará a todos los Estados signatarios y adherentes, así como a la Secretaría, respecto de las firmas, los depósitos de instrumentos de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión, la entrada en vigor de la presente Convención, enmiendas, formulaciones y retiros de reservas y notificaciones de denuncias.

3. Cuando la presente Convención entre en vigor el Gobierno Depositario transmitirá una copia certificada a la Secretaría de las Naciones Unidas para su registro y publicación de conformidad con el Artículo 102 de la Carta de las Naciones Unidas.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, los Plenipotenciarios infrascritos, debidamente autorizados a ello, han firmado la presente Convención.

HECHO en Washington, el día tres de marzo de mil novecientos setenta y tres.

**CONVENCIÓN SOBRE EL COMERCIO INTERNACIONAL DE ESPECIES AMENAZADAS  
DE FAUNA Y FLORA SILVESTRE**

PERMISO DE EXPORTACIÓN NO. \_\_\_\_\_

Válido hasta: \_\_\_\_\_

País Exportador: \_\_\_\_\_

Se le expide este permiso a: \_\_\_\_\_

Domiciliado en: \_\_\_\_\_

quien declara conocer las disposiciones de la Convención, a fin de exportar:

(especimen (es) o parte (s) o derivado (s) de espécimen (es) de una especie incluida en el Apéndice I ) 1/  
Apéndice II ) 2/  
Apéndice III de la Convención tal y como se señala abajo ) 2/

(criado en cautiverio o cultivado en \_\_\_\_\_) 2/

Este (estos) espécimen (es) está (están) dirigido (a) a: \_\_\_\_\_

Cuya dirección es: \_\_\_\_\_ país: \_\_\_\_\_

en \_\_\_\_\_ a los \_\_\_\_\_

(Firma del solicitante del permiso) \_\_\_\_\_

(Sello y firma de la Autoridad que emite el Permiso de Exportación).

1/ Indíquese el tipo de producto

2/ Suármese si no corresponde

Descripción del (los) espécimen (es) o partes (s) o derivado (s) de espécimen (es) incluyendo cualquier marca (s) que lleven:

**Especímenes Vivos**

Especies (nombres científicos o vulgares)	Número	Sexo	Tamaño (o volumen)	Marca (si tiene)

**Partes o Derivados**

Especies (nombres científicos o vulgares)	Cantidad	Tipo de producto	Marca (si tiene)

**Sello de la Autoridad que realiza la inspección:**

a) en la exportación

b) en la importación

\* Este sello deja sin efecto el presente permiso para fines de futuras transacciones comerciales, y el presente permiso deberá entregarse a la Autoridad Administrativa.

**Interpretación:**

1. En el presente Apéndice se hace referencia a las especies:

a) conforme al nombre de las especies; o



b) como si estuviesen todas las especies incluidas en una forma superior o en una parte de ella que hubiese sido designada.

2. La abreviatura "spp" se utiliza para denotar todas las especies de una forma superior.

3. Otras referencias a las formas superiores a las especies tienen el fin único de servir de información o clasificación.

4. Un asterisco (\*) colocado junto al nombre de una especie o de una forma superior indica que una o más de las poblaciones geográficamente separadas, subespecies o especies de esa forma se encuentran incluidas en el Apéndice II y que esas poblaciones, subespecies o especies están excluidas del Apéndice I.

5. El símbolo (-) seguido de un número colocado junto al nombre de una especie o de una forma superior indica la exclusión de la especie o de la forma superior de designadas poblaciones geográficamente separadas, de subespecies, o de especies, como sigue:

- 101 Lemur catta
- 102 Población australiana

6. El símbolo (-) seguido de un número colocado junto al nombre de una especie denota que solamente una designada población geográficamente separada o subespecie de esa especie se incluye en este Apéndice, como sigue:

- 201 Únicamente población italiana.

7. El símbolo (A) colocado junto al nombre de una especie o de una forma superior indica que las especies correspondientes están protegidas de conformidad con el programa de 1972 de la Comisión Internacional de la Ballena.

FAUNA  
MAMMALIA

MARSUPIALIA

Macropodidae

Macropus parma  
Onychogalea frenata  
O. lunata  
Lagorchestes hirsutus  
Lagostrophus fasciatus  
Caloprymnus campestris  
Bettongia penicillata  
B. lesueur  
B. tropica

Phalangeridae

Burramyidae

Vombatidae

Peramelidae

Wyulda squamicaudata  
Burramys parvus  
Lasiorhinus gillessie  
Perameles bougainville  
Chaeropus ecaudatus  
Macrotis lagotis  
M. leucura  
Planigale tenuirostris  
P. subtilissima  
Sminthopsis psammophila  
S. longicaudata  
Antechinomys laniger  
Myrmecobius fasciatus rufus  
Thylacinus cynocephalus

Dasyuridae

Thylacinidae

PRIMATES

Lemuridae

Lemuridae

Lemur spp. -101  
Lepilemur spp.  
Hapalemur spp.

Indriidae

Hapalemur spp.  
Allocebus spp.  
Cheirogaleus spp.  
Mirocebus spp.  
Phaner spp.  
Indri spp.  
Propithecus spp.  
Avahi spp.

Daubentonidae

Callinithricidae

Daubentonia madagascariensis  
Leontopithecus (Leontideus) spp.

Cebidae

Callimico goeldii  
Saimiri oerstedii  
Chiropotes albinasus  
Cacajao spp.

Cercopithecidae

Hylobatidae

Pongidae

EDENTATA

Dasypodidae

Dasypodidae

Manidae

LAGOMARPHA

Leporidae

RODENTIA

Sciuridae

Castoridae

Muridae

Chinchillidae

CETACEA

Platanistidae

Eschrichtidae

Balaenopteridae

Balsenidae

CARNIVORA

Canidae

Viverridae

Ursidae

Mustelidae

Hyaenidae

Felidae

Alouatta palliata (villosa)  
Ateles geoffroyi frontatus  
A. g. panamensis  
Brachyteles arachnoides  
Cercopithecus galeritus galeritus  
Macaca silenus  
Colobus badius rufomitratus  
C. b. kirkii  
Presbytis gei  
P. pileatus  
P. entellus  
Nasalis larvatus  
Simias concolor  
Pygathrix nemaeus  
Hylobates spp  
Symphalangus syndactylus  
Pongo pygmaeus pygmaeus  
P. p. abelii  
Gorilla gorilla

Priodontes giganteus (maximus)  
Priodontes giganteus ("maximus")  
Manis termincki  
Romeroflagus diazi  
Caprolagus hispidus

Cynomys mexicanus  
Castor fiber birulaii  
Castor canadensis mexicanus  
Zyzonyx pedunculatus  
Leporillus conditor  
Pseudomys novaehollandiae  
P. praeconis  
P. shortridgei  
P. fumeus  
P. occidentalis  
P. fieldi  
Notomys aquilo  
Xeromys myoides  
Chinchilla brevicaudata boliviana

Platanista gangetica  
Eschrichtius robustus (glau-  
cus) -  
Balaenoptera musculus -  
Megaptera novaeangliae -  
Balaena mysticetus -  
Eubalaena spp. -

Canis lupus monstabilis  
Bulpes velox hebes  
Prionodon pardicolor  
Ursus americanus emmonsii  
U. arctos pruinosus  
U. arctos - 201  
U. a. nelsoni  
Mustela nigripes  
Lutra longicaudis (platanensis/  
annectens)

L. felina  
L. provocax  
Pteronoura brasiliensis  
Aonyx microdon  
Enhydra lutris nereis  
Hyaena brunnea  
Felis planiceps  
F. nigripes  
F. concolor coryi  
F. c. costaricensis  
F. c. cougar  
F. termincki  
Feli: bengalensis bengalensis  
F. yagouaroundi cacomitti  
F. y. fossata  
F. y. panamensis

	F. y tolteca	D. ammon hodgei
	F. pardalis mearnsi	D. vignei
	F. p. mitis	
	F. D. mitis	
	F. Wiedii nicaraguae	TINAMIFORMES
	F. W. Salvina	Tinamidae
	F. ligrina onchilla	POCIPEDIFORMES
	F. marmorata	Podicipedidae
	F. jacobita	PROCELLARIIFORMES
	F. (Lynx) rufa escuinnae	Diomedidae
	Neofelis nebulosa	PELECANIFORMES
	Panthera bigris	Sulidae
	P. pardus	Fregatidae
	P. uncia	CICONIIFORMES
	P. Onca	Ciconiidae
	Acinonyx jubatus	Threskiornithidae
PINNIPEDIA		ANEERIFORMES
Phocidae	Monachus spp.	Arctidae
	Mirounga angustirostris	Anas aucklandica nesiotis
PROBOSCIDEA		Anas oustaleti
Elephantidae	Elephas maximus	Anas laysanensis
SIRENIA		Anas diazi
Dugongidae	Dugong dugon - 102	Cairina scutulata
Trichechidae	Trichechus manatus	Rhodessa caryophyllacea
	T. inunguis	Branta canadensis leucopareia
PERISSODACTYLIA		Branta sandvicensis
Equidae	Equus przewalskii	FALCONIFORMES
	E. hemionus hemionus	Cathartidae
	E. h. Khur	Accipitridae
	E. Zebra zebra	
Tapiridae	Tapirus pinchaque	
	T. bairdii	
	T. indicus	Falconidae
Rhinocerotidae	Rhinoceros unicornis	Haliaeetus heliaca adalberti
	R. sondaicus	Haliaeetus albicilla groenlandicus
	Didermoceros sumatrensis	Falco peregrinus anatum
	Ceratotherium simum cottoni	Falco peregrinus tundrius
ARTOPACTYLA		Falco peregrinus peregrinus
Suidae	Sua galvanius	Falco peregrinus babylicus
	Babyronsa	CALLIFORMES
Camelidae	Vicugna vicugna	Megapodiidae
	Camelus bactrianus	Cracidae
Cervidae	Monclaus moachiferus moachiferus	
	Axis (Helaphus) porcinus annamiticus	Tetraonidae
	A. (Helaphus) calamanensis	Phasianidae
	A. (Helaphus) kuhlii	
	Cervus duvauceli	
	C. eldi	
	C. elaphus hanglu	
	Hippocamelus bisulcus	
	H. antiensis	
	Blastec eros dichotomus	
	Ozotoceros bezoarticus	
	Pudo pudu	
Antilocapridae	Antilocapra americana sonoriensis	
	A. a. peninsularis	
Bovidae	Bubalus (Anoa) mindorensis	
	B. (Anoa) depressicornis	
	B. (Anoa) quartesi	
	Bos quarus	
	B. (grunniens) mutus	
	Novibos (Bos) sauveli	
	Bison bison athabascae	
	Kobus leche	
	Hippotragus niger varians	
	Oryx leucoryx	
	Damaliscus dorcas dorcas	
	Saiga tatarica mongolica	
	Nemorhaedus gorai	
	Caprisornis sumatraensis	
	Rupicapra rupicapra ornata	
	Capra falconeri jerdoni	
	C. F. megaceros	
	C. f. chittanensis	
	Ovis orientalis oshion	
		GRUIFORMES
		Gruidae
		Grus japonensis
		Grus leucogeranus
		Grus americana
		Grus canadensis pula
		Grus canadensis nesioetes
		Grus nigricollis
		Grus vipio
		Grus monacha
		Tricholimna sylvestris
		Rhynchotus jubatus
		Eupodotis bengalensis
		CHARADRIIFORMES
		Scelopacidae
		Numenius borealis
		Tringa guttifer
		Laridae
		Larus relictus

COLUMBIFORMES				
Columbidae	Ducula mindorensis			Crocodylus palustris palustris
PSITTACIFORMES				Crocodylus palustris kimbui
Psittacidae	Strigops habroptilus			Crocodylus novaeguineae mindorensis
	Rhynchopsitta pachyrhyncha			Crocodylus intermedius
	Amazona leucopcephala			Crocodylus rhombifer
	Amazona vittata			Crocodylus moreletii
	Amazona guildingii			Crocodylus niloticus
	Amazona versicolor		Gaviidae	Gavia gangeticus
	Amazona imperialis		TESTUDINATA	
	Amazona rhodocorytha		Emyidae	Batur baska
	Amazona petrei petrei			Geoclemmys (Damon) hamiltonii
	Amazona vinacea			Geomyda (Nicoria) tricarinata
	Pyrrhura cruentata			Kachuga tecta tecta
	Anodorhynchus glaucus			Morenia ocellata
	Anodorhynchus leari		Testudinidae	Terrapene coahuila
	Cyanopsitta spixii			Geochelone (Testudo) elephantopus
	Pionopsitta pileata			Geochelone (Testudo) geometrica
	Aratinga guaruba			Geochelone (Testudo) yniphora
	Psittacula krameri echo			Eretmochelys imbricata imbricata
	Psephotus pulcherrimus			Lepidochelys kempii
	Psephotus chrysopterygius			Lissemys punctata punctata
	Neophema chrysoaster		Cheloniidae	Trionyx ater
	Neophema splendida			Trionyx nigricans
	Cyanoramphus novaezealandiae			Trionyx gangeticus
	Cyanoramphus auriceps forbesi			Trionyx hurum
	Geopsittacus occidentalis			Pseudemydura umbrina
	Psittacus erithacus princeps			
APODIFORMES				
Trochilidae	Ramphodon donnii		Chelidae	Varanus komodoensis
TROGONIFORMES			LACERTILLA	Varanus flavescens
Trogonidae	Pharomachrus mocinno mocinno		Varinidae	Varanus bengalensis
	Pharomachrus mocinno costaricensis			Varanus griseus
STRIGIFORMES				
Strigidae	Otus gurneyi		SERPENTES	
CORACIFORMES			Boidae	Epicrates inornatus inornatus
Bucerotidae	Rhinopflax vigii			Epicrates subflavus
PICIFORMES				Python molurus molurus
Picidae	Dryocopus javensis richardsii		RHYNCHOCEPHALIA	
	Crumpephilus imperialis		Sphenodontidae	Sphendon purpuratus
PASSERIFORMES				
Cotingidae	Cotinga maculata			PISCES
	Xipholena atropurpurea			
	Atirachinis clamosa		ACIPENSERIFORMES	
	Picathartes gymnocephalus		Acipenseridae	Acipenser brevirostus
	Picathartes orcas			Acipenser oxyrhynchus
	Psophodes nigrogularis		OSTEOGLOSSIFORMES	
	Amytornis gowderi		Osteoglossidae	Scoleropages formosus
	Dasyornis brachyperus longirostris			
	Dasyornis broadbenti littoralis		SALMONIFORMES	
	Leucopsar rothschildi		Salmonidae	Coregonus alpenae
	Meliphaga cassidix		Catostomidae	Chasmistes cujus
	Zosterops albogularis		Cyprinidae	Probarbus jullieni
	Spinus cucullatus			
Sturnidae			SILURIFORMES	
Meliphagidae			Selacheidae	Pangasianodon gigas
Zosteropidae				
Fringillidae				
AMPHIBIA				
URODELA			PERCIFORMES	
Cryptobranchidae	Andrias (Megalobatrachus) davidianus japonicus		Percidae	Stizostedion vitreum glaucum
	Andrias (Megalobatrachus) davidianus davidianus			MOLLUSCA
SALINEA			NALAOIDA	
Bufonidae	Bufo superciliaris		Unionidae	Conradilla caelata
	Bufo perigrinus			Dromus dromas
	Nectophrynoides spp			Epioblasma (Dysnomia) florentina curtisi
Atelopidae	Aelopus varius zeteki			Epioblasma (Dysnomia) florentina Florentina
				Epioblasma (Dysnomia) sampsoni
REPTILIA				Epioblasma (Dysnomia) sulcata
CROCODYLIA				PEROBLIQUA
Alligatoridae	Alligator mississippiensis			Epioblasma (Dysnomia) torulosa guberaculum
	Alligator cinensis			Epioblasma (Dysnomia) torulosa torulosa
	Melanosuchus niger			Epioblasma (Dysnomia) turgidula
	Caiman crocodylus apaporitensis		Unionidade	
	Caiman latirostris			Epioblasma (Dysnomia) walkeri
	Tomistoma schlegelii			Fusconia cuneolus
	Osteolaemus tetraspis tetraspis		continued	Eusconia edgariana
	Osteolaemus tetraspis osborni			Lampsilis higginsii
	Crocodylus cataphractus			
	Crocodylus siamensis			

	Lampsilis orbiculata orbiculata
	Lampsilis satura
	Lampsilis virescens
	Plethobasis cicatricosus
	Plethobasis cooperianus
	Pelurobema plenum
	Potamilus (Proptera) capax
	Quadrula intermedia
	Quadrula aparaa
	Toxolasma (Carunculina) cylindrella
	Unio (Megalonaias)? nickliniana
	Unio (Lampsilis)?/ tamoicoensis
	Villosa (Micyra) trabalis
	FLORA
ARACEAE	Alocasia sandariana
	Alocasia zebriana
CARYOCARACEAE	Caryocar costaricense
CARYORHYLLACEAE	Gymnocarpus przelaskii
	Melandrium mongolicum
	Silene mongolica
	Stellaria pulvinata
CUPRESSACEAR	Pilgerodendron uviferum
CYCADACEAE	Encephalartos spp.
	Microcycas calocoma
	Stangeria eriopus
ENTIANACEAE	Prepusa hookeriana
HUMIRIACEAE	Vantanea barbourii
JUGLANDACEAE	Engelhardtia pterocarpa
LEGUMINOSAE	Ammoniptanthus mongolicum
	Cynometra hemitomophylla
	Platymiscium pleiostachyum
LILIACEAE	Aloe albida
	Aloe pillansii
	Aloe polyphy
	Aloe thorncroftii
	Aloe vossii
MELASTOMACEAE	Lavoisiera itambana
MILLACEAE	Cuarca fongipetiola
	Tachigalia versicolor
MORACEAE	Batocarpus costaricense
ORCHIDACEAE	Cattleya jongheana
	Cattleya skinneri
	Cattleya trianae
	Didiciea cunninghamii
	Laelia lobata
	Lycaste virginialis var. alba
	Peristeria elata
PINACEAE	Abies guatemalensis
	Abies nebrodensis
PODOCARPACEAE	Podocarpus costalis
	Podocarpus parlatorei
PROTEACEAE	Orothamnus zeyheri
	Protea ordorata
	Bafmea stormae
RUBIACEAE	Ribes sardoum
SAXIFRACEAE	Fitzroya cupressoides
(GROSSULARIACEAE)	Celtis aetnensis
TAXACEAE	Welwitschia bainesii
ULMACEAE	Heyckium philippinense
WELWITSCHIACEAE	
ZINGIBERACEAE	

APENDICE II

Interpretación:

1. En el presente apéndice se hace referencia a las especies:

a) conforme al nombre de las especies; o

b) como si estuvieran todas las especies incluidas en una forma superior o en una parte de ella que hubiese sido designada.

2. La abreviatura "app" se utiliza para denotar todas las especies de una forma superior.

3. Otras referencias a las formas superiores tienen el fin único de servir de información o clasificación.

4. Un asterisco (\*) colocado junto al nombre de una especie o de una forma superior indica que una o más de las poblaciones geográficamente separadas, subespecies o especies de esa forma se encuentran incluidas en el Apéndice I y que esas poblaciones, subespecies o especies están excluidas del Apéndice II.

5. El símbolo (#) seguido de un número colocado junto al nombre de una especie o de una forma superior indica las partes o derivados que se encuentran especificados donde corresponde para los fines de la presente Convención como sigue:

- # designa la raíz
- # designa la madera
- #designa los troncos

6. El símbolo (-) seguido de un número colocado junto al nombre de una especie o de una forma superior indica la exclusión de tal especie o forma superior de las designadas poblaciones geográficamente separadas las subespecies, especies o grupos de especies, tal y como sigue:

-101 especies que no son suculentas.

7. El símbolo (\$) seguido de un número colocado junto al nombre de una especie denota que solamente una designada población geográficamente separada o subespecie o especies de esa especie o forma superior se incluyen en el presente Apéndice como sigue:

- \$ 201 Todas las subespecies de América del Norte
- \$ 202 Especies de Nueva Zelanda
- \$ 203 Todas las especies de la familia en las Américas.

	FAUNA
	MAMMALIA
MARSUPIALIA	
Macropodidae	Dendrolagus inustus
	Dendrolagus ursinus
INSECTIVORA	
Erinaceidae	Erinaceus frontalis
PRIMATES	
Lemuridae	Lemur catta
	Nycticebus coucag
Lorisidae	Loris tardigradus
	Cebus capucinus
Cebidae	Macaca sylvanus
Cercopithecidae	Colobus badius gordonorum
	Colbus verus
	Rhinopithecus roxellanae
	Presbytis johnii
	Pan Paniscus
	Pan troglodytes
Pongidae	
EDENTATA	
Mymecophagidae	Mirmecophaga tridactyla
	Tamandua tetradactyla
	Chapadensis
	Bradypus boliviensis
Bradypodidae	
PHOLIDOTA	
Manidae	Manis crassicaudata
	Manis pentadactyla
	Manis javanica
LAGOMORPHA	
Leporidae	Nesolagus netscheri
RODENTIA	
Heteromyidae	Dipodomys phillipsii phillipsii
Sciurida	Ratufa spp.
	Dariscus hosei
	Castor canadensis frondator
	Castor canadensis repentinus
	Ondatra zibethicus bernardi
Cricetidae	Canis lupus pallipes
Cricetidae	Canis lupus irremotus
Canidae	Canis lupus crassodon
	Chrysocyon brachyurus
	Cum alpinus
	Ursus (Thalactos) maritimus
	Ursus arctos - 201
	Hefaretos malayanus
Ursidae	



SALIENTIA  
 Bufonidae Bufo retiformis  
 CROCODYLIA  
 Alligatoridae  
 Crocodylidae  
 TES TUDINATA  
 Emydiade  
 Testudinidae  
 Cheloniidae  
 Dermochelidae  
 Pelomedusidae  
 LACERTILIA  
 Teiidae  
 Iguanidae  
 Helodermatidae  
 Varanidae  
 SERPENTES  
 Boidae  
 Colubridae  
 ACIPENSERTIFORMES  
 Acipenseridae  
 OSTEOGLOSSIFORMES  
 Osteoglossidae  
 SALMONIFORMES  
 Salmonidae  
 LEPIDOPTERA  
 Papilionidae  
 Papilionidae  
 APOCYNACEAE  
 ARAUCARIACEAE  
 ARAUCARIACEAE  
 CACTACEAE  
 COMPOSITAE  
 CYTHEACEAE

Caiman crocodilus xocodifus  
 Caiman crocodilus vacare  
 Caiman crocodilus fuscus (chiapasius)  
 Paleosuchus palpebrosus  
 Paleosuchus trigonatus  
 Crocodylus johnsoni  
 Crocodylus novaeguineae novae-guineae  
 Crocodylus porosus  
 Crocodylus acutus

Clemmys muhlenbergi  
 Chersine spp.  
 Coochelone spp.  
 Homopus spp.  
 Kinixys spp.  
 Malacochersus spp.  
 Pyxis spp.  
 Testudo spp.\*  
 Caretta caretta  
 Chelonia mydas  
 Chelonia depressa  
 Eretmochelys imbricata bissa  
 Lepidochelys olivacea  
 Dermochelys coriacea  
 Podocnemis spp.

Cnemidophorus hyperythrus  
 Conolophus pallidus  
 Cololopus suberistatus  
 Amblyrhynchus cristatus  
 Phrynosoma coronatum blainvilliei  
 Heloderma suspectum  
 Heloderma horridum  
 Varanus spp.\*

Epicrates cendhris cendhris  
 Eunectes notaeus  
 Constrictor constrictor  
 Python spp.\*  
 Cyclagras gigas  
 Pseudoboa cloelia  
 Efaehistodon westermanni  
 Thamnophis elegans hammondi

PISCES  
 Acipenser fulvescens  
 Acipenser sturio  
 Arapaima gigas  
 Stenodus leucichthys leucichthys  
 Salmo chrysogaster  
 Mexioyrgus mejarralis  
 Mexioyrgus multilineatus  
 Mexithauma quadripaludium  
 Nymphophilus minckleyi  
 Paladiscala caramba

INSECTA  
 Parnassius apollo apollo  
 Parnassius apollo apollo

FLORA

Pachypodium spp.  
 Panax quinguefolium  
 Araucaria araucana  
 Cactaceae spp. -03  
 Chapsalis spp.  
 Saussurea fappa No. 1  
 Cyathea (Hemitelia) capensis #3  
 Cyathea dredgei #3.

DIOSCOREACEAE  
 EUPHORBIACEAE  
 FAGACEAE  
 LEGUMINOSAE  
 LILIACEAE  
 MELIACEAE  
 ORCHIDACEAE  
 PALMAE  
 BORTULACACEAE  
 PRIMALUCAEAE  
 SOLANACEAE  
 STERCULIACEAE  
 VERBENACEAE  
 ZYGOPHYLLIACEAE

Cyathea mexicana #3.  
 Cyathea (Alsophila) salvinii #3.  
 Dioscorea deltoidea #1.  
 Euphorbia spp. - 101.  
 Quercus copeyensis #2  
 Thermopsis mongolica  
 Aloe spp.\*  
 Swietenia humilis #2.  
 Spp.\*  
 Arenga ipot  
 Phdenix hanceana var. philippinensis  
 Anacampseros spp  
 Cycfamen spp.  
 Solanum sylvestris  
 Besifoxylon excelsum #2  
 Caryopteris mongolica  
 Cusiicum sanctum #2.

ARTICULO 2: Esta ley comenzará a regir a partir de su promulgación.

COMUNIQUESE Y PUBLIQUESE,  
 JOSE OCTAVIO HUERTA A.  
 Presidente de la Asamblea Nacional de Representantes de Corregimientos.

carlos calzadilla g.  
 Secretario General de la Asamblea Nacional de representantes de Corregimientos.

AVISOS Y EDICTOS

MINISTERIO DE HACIENDA Y TESORO  
 DIRECCION GENERAL DE PROVEEDURIA Y GASTOS  
 DEPARTAMENTO DE COMPRAS  
 ADDENDA No. 1

Se informa a interesados en la Licitación Pública No. 8 por el suministro de Medicamentos para los Hospitales Santo Tomás Psiquiátrico Nacional, Nicolás A. Solano y Región Metropolitana de Salud a efectuarse a las nueve en punto (9:00 a.m.) de la mañana del día 30 de enero de 1978, que por motivo de correcciones en las especificaciones, la fecha para celebrar dicha licitación ha sido pospuesta para el 6 de febrero del año en curso a la misma hora, y que las nuevas especificaciones podrán ser retiradas en el Departamento de Compras en horas hábiles de oficina.

VELSA GARCIA  
 Jefe del Departamento de Compras

Panamá, 18 de enero de 1978

3ra. Publicación

EDICTO EMPLAZATORIO

El suscrito, Juez Primero del Circuito de Panamá, por este medio, al público,

HACE SABER:

Que en el Juicio de Sucesión Intestada de Bélgica Atención de Monterrey, se ha dictado un auto cuya parte resolutoria es del tenor siguiente: